

22 Et pourquoi n'adorerais-je pas
Celui Qui m'a créé (sans modèle
préalable) et vers Qui vous devez
retourner ?

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

23 Prendrais-je en dehors de Lui des
divinités qui, si le Tout Clément
me voulait du mal, ne sauraient
en rien intercéder en ma faveur,
ni ne me seraient d'aucun
secours ?

أَتَأْخُذُ مِنْ دُونِهِ ۚ ءَالِهَةً إِن يَرِدَْنَّ الرَّحْمَنُ
بِضُرٍّ لَا تُغْنِ عَنِّي شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا
يُنْقِذُونِ ﴿٢٣﴾

24 Je serais alors dans un égarement
évident.

إِنِّي إِذًا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

25 J'ai cru en votre Seigneur, (ô
Messagers), écoutez-moi. »

إِنِّي ءَامَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمِعُونِ ﴿٢٥﴾

26 (Mis à mort pour cet aveu), il
s'entendit dire : « Entre au
Paradis ! » « Si seulement mon
peuple savait, s'exclama-t-il,

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ ۚ قَالَ يَلَيْتَ قَوْمِي
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27 que mon Seigneur m'a pardonné
et m'a placé parmi ceux qui sont
honorés ! »

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

28 Nous ne fîmes descendre du ciel,
après lui, aucune armée sur son
peuple, et Nous ne comptons pas
en faire descendre.

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ ۚ مِنْ بَعْدِهِ ۚ مِنْ جُنْدٍ
مِّنَ السَّمَاءِ ۚ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾

29 Il n'y eut qu'un seul Cri, et les
voilà inertes.

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ ﴿٢٩﴾

30 Combien triste (est la conduite
des) humains ! Jamais Messenger
ne vient vers eux sans qu'ils ne le
tournent en dérision !

يَحْزَنُهُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِّن رَّسُولٍ إِلَّا
كَأَنَّهُمْ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٠﴾



31 N'ont-ils donc pas vu combien de générations Nous avons fait périr avant eux et qu'ils ne verront plus vers eux revenir ?

الْمَيُورُوا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ
أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

32 Or tous devant Nous devront comparaître.

وَلِنَّ كُلِّ لَمَّا جَمِيعٍ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾

33 Un Signe pour eux est la terre déjà morte que Nous faisons revivre, et de laquelle Nous faisons sortir des grains dont ils se nourrissent.

وَأَيُّهُ هُمُ الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ أَحْيَيْتَهَا وَأَخْرَجْنَا
مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

34 Nous y avons placé des jardins de palmiers et de vignes, et nous y avons fait jaillir des sources,

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ
وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾

35 afin qu'ils se nourrissent de Ses fruits, que leurs propres mains n'ont point produits. N'en rendent-ils pas grâces ?

لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا
يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾

36 Gloire soit rendue à Celui Qui a créé tous les couples qui poussent à partir de la terre, d'eux-mêmes, et de ce dont ils n'ont aucune connaissance !

سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا
تَنْبَتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

37 Un Signe pour eux est aussi la nuit dont Nous dépouillons le jour, et les voilà dans les ténèbres.

وَأَيُّهُ لَّهُمْ أَلِيلٌ نَّسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ
مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

38 Le soleil poursuit sa course vers un repère qui lui est propre : voilà la détermination du Tout - Puissant, de l'Omniscient.

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَّكَ أَذَلِكَ
تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

39 À la lune Nous avons déterminé des phases⁴²⁷ jusqu'à ce qu'elle devienne comme une vieille branche d'un régime de dattes.

وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ
الْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾

40 Ni le soleil ne devra rattraper la lune, ni la nuit devancer le jour : chacun navigue sur une orbite.

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ
سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

41 Un Signe encore pour eux est que Nous avons transporté leur descendance sur l'Arche chargée.

وَأَيُّهُ هُمْ أَنَا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِّ
الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾

42 Et Nous avons créé pour eux des (vaisseaux) semblables sur lesquels ils peuvent embarquer.

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾

43 Et si Nous le voulions, Nous les noierions. Nul ne pourrait venir à leur secours et ils ne seraient pas sauvés.

وَإِنْ نَشَاءُ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ
يُنْقَذُونَ ﴿٤٣﴾

44 Sauf par une miséricorde (venant) de Nous, et pour les faire jouir de (ce bas monde) pour quelque temps encore.

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

45 Lorsqu'il leur est dit : « Craignez ce qu'il y a devant vous et ce qu'il y a derrière vous,⁴²⁸ peut-être vous sera-t-il fait miséricorde ! » (ils n'y prêtent aucune attention).

وَإِذْ أَقِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

46 Aucun Signe ne leur parvient, parmi les Signes de leur Seigneur, dont ils ne se détournent insouciant.

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ ءَايَةٍ مِنْ ءَايَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا
عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

⁴²⁷ Sur le sens du mot « phase » en astronomie, voir la note 213.

⁴²⁸ Devant vous : le châtimement de l'autre monde ; derrière vous : les malheurs et l'adversité du bas monde.

Quand il leur est dit : « Dépensez
de ce qu'Allah vous a dispensé ! »
les mécréants disent aux
47 croyants : « Allons-nous nourrir
celui qu'Allah, s'Il le voulait,
nourrirait Lui-même ? Vous êtes
manifestement dans l'erreur ! »

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ
كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ
أَطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٧﴾

Ils disent aussi : « À quand donc
48 cette promesse si ce que vous
dites est vrai ? »

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

Ils n'ont à attendre qu'un seul Cri
49 qui les surprendra pendant qu'ils
se disputent.

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ
يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

Ils ne pourront alors dire leurs
50 dernières volontés, ni ne
pourront revenir auprès de leurs
familles.

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

Il sera soufflé dans le Cor, et voilà
51 que, (sortis) des tombes, ils
accourront tous vers leur Seigneur.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ
رَبِّهِمْ يَسْلُكُونَ ﴿٥١﴾

سُورَةُ
الْطَّه
عَلَى الْأَنْفِ

« Malheur à nous ! s'écrieront-ils.
Qui nous a donc repris à ce lieu de
52 sommeil qui était le nôtre ? » Voilà
ce que le Tout Clément avait promis,
et les Messagers disaient vrai.

قَالُوا يَوَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ
الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

Il n'y aura qu'un seul Cri, et tous
53 devant Nous comparaîtront.

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ
جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

Ce jour-là, aucune âme ne sera en
54 rien lésée. Et vous ne serez rétribués
que pour ce que vous faisiez.

فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ
إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

55 Les hôtes du Paradis seront, ce jour-là, tout occupés à jouir de leur félicité.

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمِ فِي شُغْلٍ فَكِهِونَ ﴿٥٥﴾

56 Eux et leurs épouses seront sous les ombrages, accoudés sur les divans.

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِينونَ ﴿٥٦﴾

57 Ils y auront des fruits et tout ce qu'ils demanderont.

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَهُمْ مَا يَدْعُونَ ﴿٥٧﴾

58 « Paix ! (Salâm) » Telle sera la Parole d'un Seigneur Tout Miséricordieux.

سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾

59 (Et aux autres, il sera dit) : « Et vous criminels ! Mettez-vous de côté,⁴²⁹ aujourd'hui !

وَأَمْتَرُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمَجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

60 Ne vous ai-je pas enjoint, ô fils d'Adam, de ne point adorer Satan, qui est votre ennemi avéré,

أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَن لَّا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾

61 et de M'adorer, car telle est la voie droite?

وَأَن أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

62 Il a déjà fourvoyé bon nombre d'entre vous, ne pouviez-vous donc comprendre ?

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

63 Voici la Géhenne qui vous était promise.

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾

64 Brûlez-y, aujourd'hui, pour avoir été mécréants ! »

أَصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾

⁴²⁹ À distance des croyants, qui auront un tout autre traitement.

Ce jour-là, Nous scellerons leurs
bouches, mais leurs mains Nous
65 parleront et leurs pieds
témoigneront de ce qu'ils auront
acquis (comme œuvres).

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ
وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾

Et si Nous le voulions, Nous leur
ôterions la vue et ils se
66 précipiteraient (pour trouver) la
voie. Mais comment donc
pourraient-ils la voir ?

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا
الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

Et si Nous le voulions, Nous leur
donnerions d'autres aspects (en
67 les clouant) à leurs places, et alors
ils ne pourraient ni avancer ni
reculer.

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ
فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

Celui à qui Nous donnons longue
vie, Nous vouons sa création à la
68 décrépitude. N'entendent-ils donc
pas raison ?

وَمَنْ نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا
يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

Nous ne lui (Muhammad) avons
jamais enseigné la poésie,⁴³⁰ et
69 cela ne lui sied point. Ce n'est
qu'un Rappel et une Lecture
parfaitement claire,⁴³¹

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ
وَقُرْءَانٌ مُّبِينٌ ﴿٦٩﴾

pour qu'il avertisse quiconque est
70 vivant et que soit justifié
l'accomplissement de la Parole
(d'Allah) contre les mécréants.

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى
الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

⁴³⁰ Ce verset répond aux accusations des mécréants qui prétendaient, entre autres calomnies, que le Prophète (paix et bénédiction d'Allah sur lui) était poète et que le Coran était une forme de poésie.

⁴³¹ Le Coran.

71 N'ont-ils donc pas vu que Nous leur avons créé, parmi (ce que Nos Mains) ont fait, des bestiaux qu'ils peuvent s'approprier ?

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَمًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧١﴾

72 Nous les leur avons soumis afin que pour les uns (ces bestiaux) servent de montures et pour les autres de nourriture.

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

73 Ils y trouvent diverses utilités et en obtiennent des boissons. Ne seront-ils reconnaissants ?

وَهُمْ فِيهَا مِنْفَعٌ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74 Ils ont pris en dehors d'Allah des divinités espérant obtenir leur secours.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَّعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

75 Mais elles ne pourront les secourir et formeront une armée qui fera front contre eux.

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُذُؤٌ مُّخْضَرُونَ ﴿٧٥﴾

76 Que leurs propos ne t'affligent donc point ! Car Nous savons ce qu'ils gardent secret et ce qu'ils révèlent au grand jour.

فَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسْرُوكُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

77 L'homme n'a-t-il pas vu que Nous l'avons créé d'une goutte de sperme ? Et voici qu'il se dresse en adversaire farouche.

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾

78 Il Nous donne un exemple et oublie sa propre création. Il s'écrie : « Qui donc fera revivre les ossements quand ils seront poussière ? »

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

79 Dis : « Les fera revivre Celui Qui leur
a donné forme la première fois !
C'est Lui Qui, de Toute création, est
parfaitement Savant ! »

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ
خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

80 Celui Qui, à partir d'arbres verts,
vous a donné le feu, et voilà que
vous l'utilisez pour allumer.

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا
فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

81 Celui Qui a créé les cieux et la
terre n'est-Il pas Capable de créer
ce qui leur ressemble ? Oui, car Il
est le Créateur Suprême,
l'Omniscient !

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ
الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

82 Il n'a d'autre commandement,
quand Il veut une chose, que de
lui dire : « Sois ! » et elle est.

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

83 Gloire soit donc rendue à Celui
Qui, en Sa Main, détient la
royauté de Toute chose ! C'est
vers Lui que vous serez ramenés !

فَسُبْحَانَ الَّذِي فِي يَدَيْهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ
تَرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

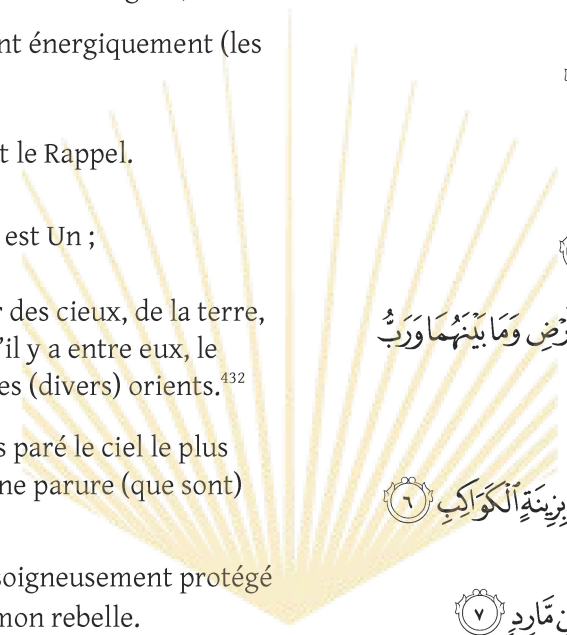
Sourate 37

AÇ-ÇÂFFÂT

(HARMONIEUSEMENT ALIGNÉS)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- 
- 1 Par (les Anges) qui se tiennent harmonieusement alignés, وَالصَّافَّاتِ صَفًّا ١
- 2 qui poussent énergiquement (les nuages), فَأَلْزَجْنَ زَجْرًا ٢
- 3 qui récitent le Rappel. فَأَتْلَيْنَا ذِكْرًا ٣
- 4 Votre Dieu est Un ; إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ٤
- 5 le Seigneur des cieux, de la terre, رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ
et de ce qu'il y a entre eux, le
Seigneur des (divers) orient⁴³². الْمَشْرِقِ ٥
- 6 Nous avons paré le ciel le plus proche d'une parure (que sont) les étoiles, إِنَّا زَيْنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ ٦
- 7 et l'avons soigneusement protégé de tout démon rebelle. وَحَفَظْنَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ٧
- 8 Ils⁴³³ ne peuvent écouter l'Assemblée Supérieure,⁴³⁴ car ils seront assaillis de tous côtés. لَا يَسْمَعُونَ إِلَى آلِهَا الَّعْلَى وَيُقَدِّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ٨
- 9 Ils sont au loin refoulés et auront un supplice permanent. دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ٩

⁴³² Il n'y a pas un seul orient mais plusieurs. Selon le lieu où l'on se trouve, mais aussi selon les saisons, le soleil se lève à différents endroits.

⁴³³ Les démons.

⁴³⁴ Les Anges.

10 À l'exception de celui qui
intercepte furtivement quelques
propos, celui-là est alors suivi par
un météore (à l'éclat) pénétrant.

إِلَّا مَنْ خَطَفَ الْخُطْفَةَ فَاتَّبَعَهُ، شِهَابٌ
ثَاقِبٌ ﴿١٠﴾

11 Demande-leur (aux mécréants) qui
est plus difficile à créer : eux ou
ceux que Nous avons créés ? Nous
les avons créés d'argile gluante.

فَأَسْتَفْهِمُ أَهْمُ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا
خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ﴿١١﴾

12 Toi tu t'étonnes, et eux ils se
moquent !

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

13 Et quand (le Coran) leur est
rappelé, ils ne se rappellent point.

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

14 Et quand ils voient un Signe, ils
s'en moquent encore.

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخَرُونَ ﴿١٤﴾

15 Ils disent : « C'est là de la pure
magie !

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

16 Est-il donc possible qu'une fois morts,
réduits en poussière et en ossements,
nous soyons ressuscités ?

أَيَّذَا مِنَّا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَيَّذَا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾

17 Et en sera-t-il de même de nos
premiers ancêtres ? »

أَوَّابَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

18 Dis : « Oui, et vous (en) serez tout
humiliés. »

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

19 Il n'y aura certes qu'un seul Cri et
ils seront là à observer.

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

20 Ils diront : « Malheur à nous, c'est
bien le Jour de la Rétribution ! »

وَقَالُوا يَوَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

21 Il leur sera répondu : « Oui, c'est
le Jour du Jugement que vous
teniez pour un mensonge.

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِءُ

تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

22 Que soient donc rassemblés ceux
qui ont commis des injustices,
ainsi que leurs semblables et tout
ce qu'ils adoraient,

أَحْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا

يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾



23 en dehors d'Allah. Conduisez-les
vers la voie (menant à) la
Fournaise !

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾

24 Arrêtez-les, car ils seront
questionnés ! »

وَقَفُّوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ﴿٢٤﴾

25 « Pourquoi ne vous portez-vous
pas secours les uns aux autres ? »
(leur sera-t-il dit).

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ﴿٢٥﴾

26 Mais, ce jour-là, ils seront
résignés.

بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾

27 Les uns se tourneront alors vers
les autres et les interrogeront.

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ

عَلَى بَعْضٍ يَلَسَّاءُ لَوْنَ ﴿٢٧﴾

28 Ils diront : « Vous veniez à nous
par la force (pour nous obliger à
mécroire). »

قَالُوا إِنَّا كُنْكُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

29 « C'est plutôt vous, leur
répondront (leurs chefs), qui
n'étiez pas croyants.

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾

30 Et nous n'avions aucune autorité
sur vous. Vous étiez vous-mêmes
portés à la transgression.

وَمَا كَانْ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا

طَٰغِينَ ﴿٣٠﴾

31 Le verdict de notre Seigneur s'est
donc accompli contre nous, et
nous allons certainement goûter
(le supplice).

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ ﴿٣١﴾

- Nous vous avons certes dévoyés
 32 car nous étions nous-mêmes dévoyés. » فَأَغَوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غَاوِينَ ﴿٣٢﴾
- 33 Ce jour-là, ils subiront en commun le même supplice. فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾
- 34 C'est ce que, certainement, Nous ferons des criminels. إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾
- Eux, qui, lorsqu'il leur était dit :
 35 « Il n'y a point d'autre divinité qu'Allah » se montraient dédaigneux, يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾
- 36 et disaient : « Devons-nous renoncer à nos divinités au profit d'un poète fou ? » وَيَقُولُونَ إِنَّا لَا نَزِدُّ إِلَهُ إِلَّا إِلَهُ اللَّهِ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٦﴾
- Non, il est venu apporter la vérité
 37 et confirmer les paroles des Messagers. بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾
- 38 Vous allez certes goûter le supplice très douloureux, إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾
- 39 et n'aurez pour rétribution que le prix des actions que vous aurez commises, وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾
- 40 excepté les élus parmi les serviteurs d'Allah. إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾
- 41 Ceux-là auront (droit à) une récompense bien connue : أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ ﴿٤١﴾
- 42 des fruits. Et ils seront honorés, فَوَازِيَهُمْ وَمُكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾
- 43 au milieu des Jardins des délices, فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

44 sur des couches et se faisant face.

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾

45 Sera alors tournée entre eux une coupe remplie d'une source

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿٤٥﴾

46 blanche et que les buveurs trouveront délicieuse.

بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ ﴿٤٦﴾

47 Elle ne leur causera ni migraine ni ivresse.

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ ﴿٤٧﴾

À leurs côtés, il y aura des femmes (jeunes) au regard chaste, aux grands yeux noirs

وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الْإِطْرَفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

49 et à (la peau) d'une blancheur semblable à celle des œufs bien gardés.

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكُونٌ ﴿٤٩﴾

50 Les uns se tourneront alors vers les autres et s'interrogeront.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

51 L'un d'eux dira : « J'avais un compagnon,

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

52 qui (me) demandait : "Es-tu vraiment de ceux qui croient ?

يَقُولُ أَأِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾

Une fois morts, réduits en poussière et ossements, aurons-nous à répondre de (nos actes) ?" »

أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَأَنَّا لَمَبِيدُونَ ﴿٥٣﴾

54 « Voulez-vous bien regarder d'en haut ? » proposera-t-il (à ses compagnons du Paradis). »

قَالَ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ مَّا تَطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾

55 Il regardera d'en haut et le verra au fin fond de la Fournaise.

فَأَطَّلَعَ فَرَأَاهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

56 « Par Allah, lui dira-t-il, tu as failli me conduire à ma perte !

قَالَ تَاللَّهِ إِن كِدْتَ لَتُرْدِينَ ﴿٥٦﴾

57 N'eût été la grâce de mon Seigneur,
j'aurais été du nombre de ceux
(appelés) à comparaître (pour le supplice).

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ
الْمُحْضَرِّينَ ﴿٥٧﴾

58 N'est-ce donc pas vrai que nous
n'avons à mourir

أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ﴿٥٨﴾

59 que de notre première mort et
point ne subirons le supplice ?

إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾

60 C'est bien là le succès suprême !

إِنَّ هَذَا هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

61 Que ceux qui œuvrent, œuvrent
donc pour une chose pareille !

لِمِثْلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴿٦١﴾

62 Cela est-il meilleur accueil, ou
l'arbre de *Zaqqûm*,⁴³⁵

أَذَلِكْ خَيْرٌ نُّزْلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾

63 que Nous avons réservé au
supplice des injustes ?

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

64 C'est un arbre qui sort du fin fond
de la Fournaise.

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

65 Ses fruits sont comme les têtes
des démons.

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رِئُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

66 Ils en mangeront et s'en
rempliront le ventre.

فَأَنَّهُمْ لَا يَكُونُ مِنْهَا لَبْؤُنٌ مِّنْهَا الْبُطُونُ ﴿٦٦﴾

67 Et (pour breuvage), en plus, ils
auront une mixture bouillante.

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

68 Puis leur retour ne sera que vers
la Fournaise.

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

69 Ils avaient en effet trouvé leurs
ancêtres en plein égarement,

إِنَّهُمْ أَفْوَاءٌ أَبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٩﴾

⁴³⁵ Arbre de l'Enfer aux fruits amers.

- 70 Et s'étaient empressés à leur
emboîter le pas. ﴿٧٠﴾ فَهُمْ عَلَىٰ آثَرِهِمْ يَهْرَعُونَ
- 71 La plupart des premiers (peuples)
s'étaient égarés avant eux. ﴿٧١﴾ وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ
- 72 Et pourtant Nous leur avons
envoyé des avertisseurs. ﴿٧٢﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُّنْذِرِينَ
- 73 Vois donc quel fut le sort de ceux
qui avaient été (pourtant) avertis ! ﴿٧٣﴾ فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ
- 74 À l'exception des élus parmi les
serviteurs d'Allah. ﴿٧٤﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ
- 75 Noé Nous adressa un appel, et qui
mieux que Nous répond (aux appels) ! ﴿٧٥﴾ وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحَ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ
- 76 Nous le sauvâmes, lui et les siens,
du grand péril. ﴿٧٦﴾ وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ
- 77 Nous fîmes que seule survécût sa
descendance. ﴿٧٧﴾ وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ
- 78 et nous le fîmes passer à la
postérité. ﴿٧٨﴾ وَتَرَكْنَاهُ فِي الْآخِرِينَ
- 79 Que la paix soit sur Noé dans tout
l'Univers ! ﴿٧٩﴾ سَلَامٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ
- 80 Ainsi rétribuons-Nous les
bienfaiteurs ! ﴿٨٠﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ
- 81 Il fut l'un de Nos serviteurs
croyants. ﴿٨١﴾ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ
- 82 Puis Nous noyâmes les autres. ﴿٨٢﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ
- 83 Parmi les adeptes (de Noé), fut
certes Abraham. ﴿٨٣﴾ وَإِنَّ مِنْ شِيعَتِهِ لَإِبْرَاهِيمَ



- 84 Quand, revenant vers son Seigneur, le cœur pur, إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾
- 85 il dit à son père et à son peuple :
« Qu'adorez-vous ? إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾
- Tenez-vous, en dehors d'Allah, à
- 86 des divinités que vous avez vous-mêmes inventées ? أَفِغْكَاءَ إِلَهَةٍ دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾
- 87 Que pensez-vous donc du Seigneur de l'Univers ? » فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾
- 88 Il jeta un regard vers les étoiles فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾
- 89 et dit : « Je me sens malade. »⁴³⁶ فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾
- 90 Ils s'en allèrent en lui tournant le dos.
Il se faufila vers leurs divinités et
- 91 leur dit : « Ne mangez-vous donc pas ? فَرَأَى إِلَى آلِهَتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾
- 92 Pourquoi ne dites-vous rien ? » مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾
- 93 Et il se jeta sur elles, les frappant de sa main droite.
(Les autres gens de son peuple)
- 94 accoururent alors vers lui. فَرَأَعَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بَآلِمِينَ ﴿٩٣﴾
- 95 « Adorez-vous donc, leur dit-il, ce que vous-mêmes avez sculpté ? فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرْفُُونَ ﴿٩٤﴾
- 96 C'est pourtant Allah Qui vous a créés, vous et ce que vous faites ! » قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿٩٥﴾
وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

⁴³⁶ C'était l'excuse trouvée par Abraham pour ne pas assister aux cérémonies païennes de son peuple.

97 « Faites construire pour lui un
bûcher ! Qu'il soit jeté dans le
brasier ! » s'écrièrent-t-ils.

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

98 Ils voulurent intriguer contre lui,
mais ce sont eux que Nous avons
humiliés.

فَارَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

99 Il dit : « Je m'en vais vers mon
Seigneur, Qui me guidera.

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾

100 Seigneur ! Donne-moi (une
descendance) qui soit du nombre
des vertueux.

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

101 Alors, Nous lui apprîmes, en
heureuse nouvelle, (la venue au
monde) d'un garçon magnanime.

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

Lorsque celui-ci fut en âge de le
suivre là où il allait, il lui dit : « Ô mon
fils, je me suis vu en songe en train de
t'égorger ! Réfléchis un peu et dis-
moi ce que tu en penses. » Il⁴³⁷
répondit : « Père, fais ce qui t'est
ordonné, et tu me trouveras, si Allah
le veut, de ceux qui savent être
patients (à la peine) ! »

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنِي
إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ
فَانْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۖ قَالَ يَتَابَعُ أَفْعَلُ
مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ
الصَّابِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103 Lorsque tous les deux se soumirent (à
la volonté d'Allah), et (que le père) mit
le front (de son fils) à même la terre,

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾

104 Nous l'appelâmes : « Ô Abraham !

وَنَادَيْنَاهُ أَنِ يَتَّٰبِعْهُ ۖ وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٤﴾

105 Tu viens d'accomplir la vision. C'est
ainsi que Nous récompensons les
bienfaiteurs ! »

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا ۚ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

⁴³⁷ Son fils, Ismaël.

106 Ce fut là l'épreuve manifeste.

إِنَّ هَذَا لَهُوَّ الْبَلَاءِ الْمُبِينُ ﴿١٠٦﴾

107 Nous rachetâmes (Ismaël) par une
grandiose bête sacrificielle.

وَفَدَيْنَهُ بِذَبِيحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾

108 Et Nous le fîmes passer à la
postérité.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

109 Que la paix soit sur Abraham !

سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

110 Ainsi récompensons-Nous les
bienfaiteurs.

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

111 Il fut l'un de Nos serviteurs
croyants.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

Nous lui apprîmes, en heureuse
annonce, la venue d'Isaac,
Prophète du nombre des vertueux.

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾

Nous le bénîmes ainsi qu'Isaac, et
il y eut parmi leur descendance
113 qui est porté à faire le bien et qui
est manifestement injuste envers
lui-même.

وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا

مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿١١٣﴾

114 Nous répandîmes Nos faveurs sur
Moïse et Aaron.

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾

115 Nous les sauvâmes, avec leur
peuple, du grand péril.

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ

الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾

116 Nous leur portâmes secours et ils
furent les vainqueurs.

وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٦﴾

117 Nous leur donnâmes le Livre
explicite,

وَأَيَّدْنَاهُمَا بِالْكِتَابِ الْمُسْتَبِينِ ﴿١١٧﴾

118 et les conduisîmes vers la voie droite.

وَهَدَيْنَهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

119 Nous les fîmes passer à la postérité.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْأَخْرَبِ ﴿١١٩﴾

120 Que la paix soit sur Moïse et Aaron !

سَلَامٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

121 C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

122 Ils furent tous les deux de Nos serviteurs croyants.

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

123 Élie fut aussi du nombre des Envoyés.

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124 « Ne craignez-vous donc pas (Allah)? dit-il à son peuple.

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ۖ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

125 Invoquerez-vous donc Baal en délaissant le Meilleur des créateurs,

أَنۢدَعُونَ بَعْلًا وَّتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

126 Allah, votre Seigneur et le Seigneur de vos tout premiers ancêtres? »

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبَّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

Or, ils le traitèrent de menteur, et ils comparâtront assurément et ils seront livrés au supplice,

فَكَذَّبُوهُ فَأَنۢتَهُم مَّحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

128 excepté les élus parmi les serviteurs d'Allah.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾

129 Nous le fîmes passer à la postérité.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْأَخْرَبِ ﴿١٢٩﴾

130 Que la paix soit sur Élie !

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٣٠﴾

131 C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

- 132 Il fut l'un de Nos serviteurs croyants. إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾
- 133 Loth fut aussi du nombre des Envoyés. وَإِنْ لُّوطُ الْمُنَافِقِينَ ﴿١٣٣﴾
- 134 Nous le sauvâmes ainsi que tous les siens, إِذْ بَجَّيْنَاهُ وَآهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾
- 135 hormis une vieille femme qui fut, elle, parmi les disparus. إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٣٥﴾
- 136 Puis Nous anéantîmes tous les autres. ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٣٦﴾
- 137 Vous passez près (de leurs vestiges) le matin وَإِنَّكُمْ لَنُفْرُونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾
- 138 et la nuit. N'entendez-vous pas raison ? وَبِالْأَيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾
- 139 Jonas fut aussi du nombre des Messagers. وَإِنْ يُوسُفُ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾
- 140 Il s'était enfui sur le vaisseau chargé. إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾
- 141 Désigné par le tirage au sort, il fut du nombre des perdants.⁴³⁸ فَسَاهُمْ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾
- 142 Le poisson l'avala, lui qui était à blâmer.⁴³⁹ فَالْقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾
- 143 S'il n'avait été de ceux qui rendent gloire (à Allah), فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾
- il serait certainement resté dans le ventre (du poisson) jusqu'au Jour où (les hommes) seront ressuscités. لَلْبَيْتِ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

⁴³⁸ Le tirage au sort le désigna pour être jeté à la mer afin d'alléger l'embarcation qui était sur le point de couler.

⁴³⁹ Il était à blâmer pour avoir quitté son peuple sans l'autorisation d'Allah.



145 Nous le fîmes rejeter, malade, sur
une terre nue.

﴿ ١٤٥ ﴾ فَبَدَدْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ

146 Nous fîmes pousser au-dessus de
lui un plant de courge,⁴⁴⁰

﴿ ١٤٦ ﴾ وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ

et Nous l'envoyâmes (en
147 Messager) à quelque cent mille
(hommes) ou plus.

﴿ ١٤٧ ﴾ وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ

148 Ils crurent et Nous les fîmes jouir
(de ce bas monde) pour un temps.

﴿ ١٤٨ ﴾ فَآمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ

149 Demande-leur : « Ton Seigneur
aurait-Il, Lui, les filles, et eux les fils ?

فَأَسْتَفْتِهِمُ الرِّبَّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمْ

﴿ ١٤٩ ﴾ الْبَنُونَ

Ou bien alors avons-Nous créé les
150 Anges de sexe féminin et ils en
ont été témoins ? »

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنثًا وَهُمْ

﴿ ١٥٠ ﴾ شَاهِدُونَ

(Victime de) leur mensonge, ils
151 disent :

﴿ ١٥١ ﴾ أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ

152 « Allah a engendré ! » Or ils ne
font que mentir.

﴿ ١٥٢ ﴾ وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

153 Aurait-Il donc préféré des filles
plutôt que des fils ?

﴿ ١٥٣ ﴾ أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ

154 Pour quelle raison jugez-vous
donc ainsi ?

﴿ ١٥٤ ﴾ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

155 N'allez vous pas réfléchir ?

﴿ ١٥٥ ﴾ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

156 Ou, peut-être, avez-vous un
argument d'autorité ?

﴿ ١٥٦ ﴾ أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُّبِينٌ

⁴⁴⁰ Pour le protéger.

157 Apportez donc votre Livre si ce que vous dites est vrai.

فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾

Ils ont supposé entre Lui et les djinns des liens de parenté, cependant que les djinns (eux-mêmes) savent bien que (les mécréants) comparaitront (pour être livrés au supplice).

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نِجَابًا

وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ

لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾

Gloire soit rendue à Allah ! Il est bien au-dessus de tout ce qu'ils peuvent décrire !

سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾

160 Excepté les élus parmi les serviteurs d'Allah.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾

161 Vous et ce que vous adorez,

فَأَنْتُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾

162 ne sauriez être les tentateurs de personne,

مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفِتْنِينَ ﴿١٦٢﴾

163 hormis celui qui brûlera dans la Fournaise.

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾

« Il n'est pas un parmi nous (disent les Anges) qui n'ait une place bien connue.

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾

Nous sommes certes ceux qui se tiennent harmonieusement alignés.⁴⁴¹

وَأِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُّونَ ﴿١٦٥﴾

166 Et nous sommes certes ceux qui rendent gloire (à Allah). »

وَأِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾

⁴⁴¹ Le titre de cette sourate est emprunté à ce verset.

- 167 (Les mécréants) disaient
(auparavant) : وَإِنْ كُنَّا لَيَقُولُونَ ۝١٦٧
- « Si seulement nous avions eu un
168 Rappel de la part des premiers
(peuples), لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ۝١٦٨
- 169 nous aurions alors été les élus
parmi les serviteurs d'Allah ! » لَكِنَّا عِبَادُ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ۝١٦٩
- 170 Mais ils y ont mécru, et ils sauront
bientôt (ce qui les attend). فَكَفَرُوا بِهِ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۝١٧٠
- 171 Notre Parole est déjà parvenue à
Nos serviteurs les Envoyés وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ۝١٧١
- 172 qu'ils seraient certes les secourus,
إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ۝١٧٢
- 173 et que Nos armées, à leurs côtés,
seraient certes les victorieuses. وَإِنْ جُنَدُنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ۝١٧٣
- 174 Détourne-toi d'eux pour un
temps. فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ۝١٧٤
- 175 Regarde-les (attentivement) ;
bientôt ils verront. وَأَبْصِرْ لَهُمْ فَسَوْفَ يُصِيرُونَ ۝١٧٥
- 176 Est-ce donc Notre supplice qu'ils
veulent hâter ? أَفِعْدَاؤُنَا يَسْتَعْجِلُونَ ۝١٧٦
- Quand celui-ci fondra sur eux,
177 combien mauvais sera le matin
de ceux qui auront été
avertis ! فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ
الْمُنْذَرِينَ ۝١٧٧
- 178 Et détourne-toi d'eux pour un
temps. وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ۝١٧٨
- 179 Regarde (attentivement) ; bientôt
ils verront. وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُصِيرُونَ ۝١٧٩

180 Gloire soit rendue à ton Seigneur,
Seigneur de la Toute-Puissance. Il
est bien au-dessus de tout ce
qu'ils peuvent décrire !

سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا

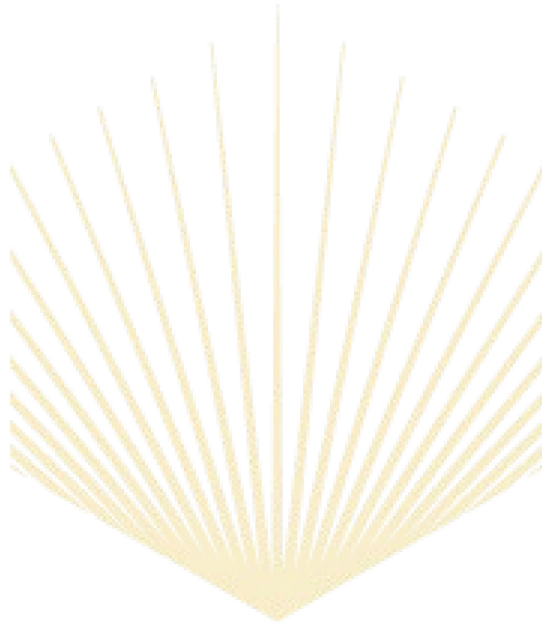
يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

181 Paix aux Envoyés !

وَسَلَّمَ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

182 Et louange à Allah, Seigneur de
l'Univers !

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾



Sourate 38

ÇÂD⁴⁴²

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- 1 Çâd. Par le Coran plein de noblesse (dhidh-dhikr).

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ١

- 2 Pourtant, ceux qui ont mécru sont plongés dans l'orgueil et la dissidence.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ٢

- 3 Que de générations n'avons-Nous pas fait périr avant eux, qui appelèrent (au secours) quand il était trop tard pour échapper (au châtement).

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَوا وَلَاتْ حِينَ مَنَاصٍ ٣

- 4 Ils s'étonnèrent que l'un des leurs vînt les avertir, et les mécréants dirent : « C'est un magicien, un menteur !

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سِحْرٌ كَذَابٌ ٤

- 5 Fera-t-il des divinités un Dieu Unique ? C'est vraiment chose étrange ! »

أَجْعَلِ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ٥

- 6 Leur assemblée des notables s'en furent en disant : « Allez donc et persévérez (dans l'adoration) de vos divinités. Car (vous détourner d'elles) c'est ce qui est voulu.⁴⁴³

وَأَنْطَلِقَ آلِمَاءُ مِنْهُمْ أَنْ أَمْشُوا وَأَصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ٦

⁴⁴² Il s'agit d'une lettre du système alphabétique arabe. Elle correspond à un « S » emphatisé. C'est pour faire la différence entre ces deux lettres que nous l'avons toujours transcrit « ç ».

⁴⁴³ C'est ce que veulent Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui) et ses compagnons.

7 Nous n'avons pas entendu pareille chose dans la dernière religion. Ce n'est réellement qu'une pure invention !

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَذَا إِلَّا
أُخْتِلَافٌ ﴿٧﴾

8 Ce n'est donc que sur lui, d'entre nous tous, que le Rappel serait descendu (en révélation) ? » Ils sont plutôt dans le doute au sujet de Mon Rappel, car ils n'ont pas encore goûté Mon supplice.

أَمْ نَزَّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِّنْ
ذِكْرِي بَلْ لَّمَّا يَذُوقُوا عَذَابِ ﴿٨﴾

9 Ou alors disposent-ils des trésors de la grâce de ton Seigneur, le Tout-Puissant, le Donateur Absolu !

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

10 Ou encore détiennent-ils la royauté des cieux, de la terre et de ce qu'il y a entre eux ! Qu'ils suivent donc les voies leur permettant d'y monter !

أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾

11 (Ce ne sont qu') une armée de coalisés qui seront défaits !

جُنُودٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

12 Avant eux, avaient déjà crié au mensonge les peuples de Noé, des 'Ad et de Pharaon (qui avait inventé le supplice) des épieux;

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو
الْأَوْنَادِ ﴿١٢﴾

13 mais aussi les Thamûd, le peuple de Loth et les gens d'Al-Aykah. Ce sont là les coalisés.

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ ؕ أُولَٰئِكَ
الْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾

14 Tous n'avaient fait que traiter les Messagers de menteurs, et (tous) avaient mérité Mon châtimement.

إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ
عِقَابِ ﴿١٤﴾

- 15 Ceux-là n'attendent qu'un seul
Cri, qui ne sera point repris.

وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا

مِنْ فَوْاقِ ﴿١٥﴾

- « Seigneur, disent-ils, hâte pour
16 nous notre part (du châtiment)
avant le Jour des Comptes ! »

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَآ قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

- Supporte patiemment ce qu'ils
17 disent. Évoque Notre serviteur
David, qui était doté de la force de
la foi et aimait tant à se repentir.

أَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ

إِنَّهُ ءَوَّابٌ ﴿١٧﴾

- Nous lui avons soumis les
18 montagnes qui, avec lui,
rendaient gloire (à Allah) au soir
et au point du jour.

إِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعِشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ

﴿١٨﴾

- (Ainsi en fut-il) des oiseaux qui se
19 rassemblaient par volées et lui
obéissaient.

وَالطَّيْرَ مُحْشُورَةً كُلٌّ لَّهُ ءَوَّابٌ ﴿١٩﴾

- Nous avons affermi son pouvoir et
20 lui avons donné sagesse et
perspicacité.

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ ۖ وَءَاتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَضَّلَ

الْخِطَابِ ﴿٢٠﴾

- T'est-il donc parvenu l'histoire
21 des plaideurs qui avaient escaladé
le mur du sanctuaire ?

وَهَلْ أَتَاكَ نَبْوُ الْخَصَمِ إِذْ سَوَّرُوا

الْمِحْرَابِ ﴿٢١﴾

- Lorsqu'ils entrèrent (soudain)
auprès de David, qui en fut effrayé,
ils dirent : « Ne crains rien ! Nous
22 sommes deux plaideurs. L'un de
nous a commis une injustice envers
l'autre. Alors juge entre nous
équitablement, ne sois pas partial
et conduis-nous vers la voie droite.

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا

تَخَفْ ۖ خَصَمَانِ بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ

فَأَحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى

سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾



23 Mon frère que voici a quatre-vingt-dix-neuf brebis et je n'en ai qu'une seule. "Donne-la moi" m'a-t-il dit (un jour). Plus fort que moi dans la dispute, il a eu le dernier mot. »

« Il t'a lésé, dit (David), en t'imposant de joindre ta brebis aux siennes. »

Beaucoup d'associés agissent frauduleusement les uns envers les autres, hormis ceux qui ont cru et ont accompli les bonnes œuvres. Or ils sont peu ! David comprit que Nous le mettions à l'épreuve. Il implora donc le pardon de son Seigneur et se jeta à terre, prosterné et repentant.⁴⁴⁴

25 Nous le lui avons pardonné : il aura, auprès de Nous, une place rapprochée et un heureux retour.

« Ô David ! Nous avons fait de toi un héritier sur terre. Juge donc entre les hommes par la vérité. Ne suis pas les passions qui risquent de te fourvoyer loin du chemin d'Allah. Car ceux qui se fourvoient loin du chemin d'Allah auront un terrible supplice pour avoir oublié le Jour des Comptes. »

Nous n'avons pas créé le ciel, la terre et ce qu'il y a entre eux en pure perte. C'est cependant ce que pensent les mécréants. Malheur à ceux qui ont mécru, car ils seront livrés au Feu !

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجْمَةً وَلِي نَجْمَةٌ وَاحِدَةٌ
فَقَالَ أَكْفَلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَجْمِكَ إِلَىٰ نَجْمِهِ ۖ
وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ
إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ
مَا هُمْ ۗ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ
رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾

فَغَفَرْنَا لَهُ ۖ ذَٰلِكَ ۖ وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ
مَّآبٍ ﴿٢٥﴾

يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم
بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ
سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ
عَذَابٌ شَدِيدٌ يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
بَطْلًا ۚ ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ
كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٢٧﴾

⁴⁴⁴ Une prosternation est recommandée après la lecture de ce verset.

28 Traiterons-Nous ceux qui ont cru
et ont accompli les bonnes
œuvres tout comme les
corrupteurs sur terre? Traiterons-
Nous les gens pieux tout comme
les dépravés ?

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ
كَالْفَجَّارِ ﴿٣٨﴾

29 (Voici) un Livre béni que Nous
avons fait descendre (en
révélation) vers toi pour qu'ils
méditent ses versets et pour que
les esprits sagaces y réfléchissent.

كُنْزٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ
وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٣٩﴾

30 À David, Nous avons donné
Salomon qui fut un excellent
serviteur et aimait tant à se
repentir.

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ
أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

31 (Évoque) lorsque, au soir
tombant, lui furent présentés
d'élégants destriers.⁴⁴⁵

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ
الْجِيَادُ ﴿٣١﴾

32 Il dit : « J'ai aimé les biens de ce
monde plutôt que l'évocation de
mon Seigneur jusqu'à ce que (le
soleil) disparaisse derrière un
voile (sans je n'aie accompli la
prière) !

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ
رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

33 Qu'on me ramène (ces chevaux). »
Et il se mit à les frapper de taille,
leur coupant les jarrets et les
cous.

رُدُّوْهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ
وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

⁴⁴⁵ Ces coursiers sont décrits comme se tenant debout sur trois sabots et touchant à peine le sol du quatrième, signe d'élégance et de vélocité.

Nous avons aussi éprouvé
34 Salomon en mettant sur son trône
un corps.⁴⁴⁶ Mais il est ensuite
revenu vers Nous, repentant.

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا
ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

« Seigneur, dit-il, pardonne-moi !
35 Et donne-moi un royaume qui
sera, après moi, à nul autre pareil !
C'est Toi le Suprême Donateur ! »

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ
مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

Nous lui avons soumis le vent qui,
36 sur son ordre, soufflait
légèrement là où il souhaitait,

فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ
أَصَابَ ﴿٣٦﴾

et les démons parmi les bâtisseurs
37 et les plongeurs,

وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَعَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾

38 et d'autres enchaînés dans les
carcans.

وَعَاكِفِينَ فِي السُّبُحِ ﴿٣٨﴾

« Voilà Nos dons, (Ô Salomon),
39 dispense-les ou garde-les sans
devoir en rendre compte. »

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

Il aura certes, auprès de Nous, une
40 place rapprochée et un heureux
retour.

وَأَن لَّهٗ عِندَنَا الزُّلْفَىٰ وَحُسْنُ مَّكَابٍ ﴿٤٠﴾

Évoque aussi Notre serviteur Job
41 lorsqu'il invoqua (ainsi) son
Seigneur : « Satan m'inflige peine
et souffrance. »

وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ
الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

« Frappe le sol de ton pied, (lui fut-il
42 dit), voici une source d'eau fraîche
où tu pourras te laver et boire ! »

أَرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا غُغْتَسِلَ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

⁴⁴⁶ Pour le punir de n'avoir pas dit « S'il Allah le veut » (inch'Allah) après avoir souhaité n'avoir que des enfants mâles, Allah fit que l'une des femmes de Salomon eût un bébé malformé. Mais, pour la plupart des exégètes, il s'agit plutôt du corps d'un démon qui a pris une apparence humaine.

- 43 Nous lui avons rendu sa famille et en avons doublé le nombre, miséricorde de Notre part et leçon pour les esprits sagaces.

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرًا

لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

- « Prends donc, (ô Job), un faisceau de brindilles, frappe-en (ta femme) et ne te parjure point ! »⁴⁴⁷
44 Nous l'avons trouvé patient à la peine. Et quel excellent serviteur ! Il aimait tant à se repentir.

وَاخُذْ بِيَدِكَ ضَعْفًا فَأَضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُتْ ۖ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِّعَمَ الْعَبْدُ

إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

- Évoque aussi Nos serviteurs
45 Abraham, Isaac, et Jacob, hommes dotés de la force de (la foi) et (hommes) clairvoyants.

وَاذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي

الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

- Nous les avons dotés d'une qualité
46 particulière : celle de (toujours) évoquer la Demeure Ultime.

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذَكَرَى الدَّارِ ﴿٤٦﴾

- 47 Ils sont auprès de Nous parmi les élus les meilleurs.

وَأَنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنِ الْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

- Évoque aussi Ismaël, Élisée et
48 Dhul-Kifl. Tous étaient du nombre des meilleurs (de Nos serviteurs).

وَاذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِّنَ

الْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

- Voilà qui est un rappel. Ce sont
49 les gens pieux qui auront le plus heureux retour.

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَّثَابٍ ﴿٤٩﴾

⁴⁴⁷ Selon Ibn Kathîr, Job avait juré de donner cent coups de fouet à sa femme aussitôt qu'il serait guéri, car elle lui avait désobéi. Ce verset montre bien que, contrairement aux allégations tendancieuses selon lesquelles le Coran incite à battre les femmes, il ne s'agit en vérité que de corrections légères et symboliques, que l'homme utilise d'ailleurs en dernier recours. Allah n'a pas ordonné à Job d'utiliser une matraque pour frapper sa femme mais des brindilles. De plus, certains exégètes rapportent qu'Allah aurait demandé à Job de réunir cent brindilles en un seul faisceau. Job put alors donner un seul coup à sa femme au lieu de cent, et il ne manqua pas à son serment.

- Des Jardins d'Éden dont les portes
50 seront devant eux grandes
ouvertes.

جَنَّتِ عَدْنٍ مَّفْنَحَةٌ لَهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿٥٠﴾

- Accoudés, ils y demanderont des
51 fruits et des boissons de toutes
sortes.

مُتَكِنِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَكَهَةٍ كَثِيرَةٍ
وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

- Ils auront à leurs côtés des
52 femmes au regard chaste et
d'égale jeunesse.

وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الْطَّرْفِ أَرْبَابٌ ﴿٥٢﴾



- C'est bien cela qui vous est promis
53 pour le Jour des Comptes.

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

- Ce sont là Nos bienfaits et ils sont
54 inépuisables.

إِنَّ هَذَا الرِّزْقُ مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ ﴿٥٤﴾

- C'est ainsi qu'il en sera, alors
55 qu'aux rebelles sera (réserve) le
pire des retours.

هَذَا أَوَّلُ الْبَلَاءِ لِلظَّالِمِينَ لَشَرِّ مَقَابٍ ﴿٥٥﴾

- La Géhenne, où ils seront brûlés,
56 et quelle affreuse couche !

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيَنْسِفُ اللَّهُ أَصْلَهُمْ ﴿٥٦﴾

- C'est ainsi qu'il en sera ! Qu'ils y
57 goûtent donc : eau bouillante et
purulence !

هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ ﴿٥٧﴾

- 58 Et d'autres supplices similaires.

وَأَآخَرُ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ ﴿٥٨﴾

- « Voici un autre contingent qui
vous rejoint (en Enfer) ! » (se
diront ceux qui y seront les
59 premiers) » Puis ils ajouteront :
« Ils n'y sont pas les bienvenus
car ils vont brûler dans le
Feu ! »

هَذَا فَوْجٌ مُقْتَنِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْجَأَ لَهُمْ
إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ﴿٥٩﴾

« C'est plutôt vous qui n'êtes pas les
bienvenus, diront (les nouveaux
60 venus en Enfer), car c'est vous qui
avez été à l'origine de ce (supplice).
Horrible séjour que celui-là ! »

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مُمُّوهُ لَنَا فِئْسَ
الْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

Et ils diront encore : « Seigneur,
fais donc que celui qui a été à
61 l'origine de (ce châtiment)
reçoive le double supplice par le
Feu ! »

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرِّدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي
النَّارِ ﴿٦١﴾

« Et pourquoi, diront-ils, ne
62 voyons-nous pas des hommes que
nous tenions pour mauvais ?

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِّنَ
الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

Nous étions-nous donc trompés
63 en les raillant ou sont-ils là qui se
dérobent à nos regards ? »

أَتُخَذْنَاهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْبَصَرُ ﴿٦٣﴾

Voilà, en vérité, comment se
64 querelleront les hôtes de l'Enfer.

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقُّ تَخَاصُّمِ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

Dis : « Je ne suis là que pour
65 avertir. Il n'y a point d'autre
divinité qu'Allah, l'Un, le Haut
Dominateur,

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنِّ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ
الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

Le Seigneur des cieux, de la terre
66 et de ce qu'il y a entre eux, le
Tout-Puissant, le Très
Absoluteur. »⁴⁴⁸

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ
الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

Dis : « Ceci est une très grande
67 nouvelle,⁴⁴⁹

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

⁴⁴⁸ Voir la note 319.

⁴⁴⁹ Le Coran.

68 dont vous vous détournez.

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

Je n'avais aucune science de
69 l'Assemblée Supérieure⁴⁵⁰ quand ils
se disputaient (au sujet d'Adam).

مَا كَانْ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

70 Il ne m'a été révélé que d'avertir
en toute clarté. »

إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾

Évoque ton Seigneur lorsqu'Il dit
71 aux Anges : « Je vais créer un
homme à partir de l'argile.

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَأِ كَذَلِكَ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ﴿٧١﴾

Une fois que Je l'aurai façonné et
72 lui aurai insufflé de Mon Esprit,
tombez devant lui prosternés. »

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ،

سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

73 Les Anges se prosternèrent alors
tous ensemble,

فَسَجَدَ الْمَلَأِ كُلُّهُمْ جَمْعُونَ ﴿٧٣﴾

hormis *Iblîs* qui se montra
74 orgueilleux et fut du nombre des
mécréants.

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

« Ô *Iblîs* ! (lui dit Allah) Qu'est-ce qui
t'empêche de te prosterner devant
75 ce que J'ai créé de Mes Mains ?

قَالَ يَا بَلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ

Serais-tu à ce point orgueilleux, ou
te croirais-tu supérieur ? »

بِيَدَيَّ اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

« Je suis bien meilleur que lui,
76 répondit *Iblîs* ; Tu m'as créé de feu
et Tu l'as créé d'argile. »

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقَنِي مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ

طِينٍ ﴿٧٦﴾

77 « Sors donc d'ici ! lui ordonna
(Allah), tu es lapidé ;

قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَاجِعٌ ﴿٧٧﴾

⁴⁵⁰ Les Anges.

78 et que Ma malédiction soit sur toi
jusqu'au Jour de la Rétribution ! »

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

79 « Seigneur, répliqua *Iblîs*, donne-
moi donc un répit jusqu'au Jour où
(les hommes) seront ressuscités. »

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

80 « Tu es de ceux, dit (le Seigneur),
auquel répit est accordé,

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

81 jusqu'au jour du moment
connu. ».

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

82 « Par Ta Toute-Puissance, dit
alors *Iblîs*, je les dévoierai tous,

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لأُعَوِّدَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

83 excepté les élus parmi Tes
serviteurs. »

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٣﴾

84 (Allah) dit : « (Voici) la vérité ! Et
la vérité Je déclare :

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

Je remplirai assurément la
85 Géhenne de toi et de tous ceux
qui, parmi eux, t'auront suivi. »

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ

أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

Dis : « Je ne vous réclame point
86 pour cela de récompense, et je ne
suis nullement un usurpateur.

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ

الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

87 Cela n'est qu'un Rappel adressé à
tout l'Univers.

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

Et vous saurez sous peu (la
88 vérité) de ce qu'il vous
annonce. »

وَلَنَعْلَمَنَّ نَبَاهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

Sourate 39

AZ-ZUMAR
(LES GROUPES)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- 1 La révélation du Livre émane
d'Allah, le Tout-Puissant, le
Sage.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ
الْحَكِيمِ ١

- 2 Nous avons fait descendre vers toi
(en révélation) le Livre en toute
vérité. Adore donc Allah et sois
sincère dans le culte que tu Lui
voues.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ
مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ٢

- 3 C'est à Allah qu'est voué le culte
sincère, cependant que ceux qui
prennent d'autres protecteurs
en dehors de Lui prétendent :
« Nous ne les adorons que pour
qu'ils nous rapprochent plus
encore d'Allah. » Or Allah
jugera leurs différends. Allah ne
guide point quiconque est
menteur et outrageusement
ingrat.

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ ۚ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا
مِنْ دُونِهِ أَولِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا
لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ
بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ
اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ
كَفَّارٌ ٣

- 4 Si Allah avait voulu Se donner
un enfant, Il aurait choisi qui Il
veut parmi Ses créatures. Gloire
Lui soit rendue ! C'est Lui,
Allah, l'Un, le Haut
Dominateur !

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ
مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ سُبْحَانَهُ ۚ هُوَ اللَّهُ
الْوَحِيدُ الْقَهَّارُ ٤

Il a créé les cieux et la terre par la vérité. Il fait s'enrouler la nuit sur le jour et Il fait s'enrouler le jour sur la nuit.⁴⁵¹ Et Il a soumis le soleil et la lune, qui poursuivent respectivement leur course vers un terme déjà nommé. C'est bien Lui le Tout-Puissant, le Très Absoluteur.⁴⁵²

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ
الَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ
وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي
لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّورُ ﴿٥﴾

Il vous a créés d'un seul être, puis a tiré de celui-ci sa propre compagne. Il a fait descendre pour vous huit catégories de bestiaux en couples. Il vous crée dans les ventres de vos mères, en vous faisant passer de création en création, dans trois sortes de ténèbres.⁴⁵³ Tel est Allah, votre Seigneur, à Qui appartient la royauté. Il n'y a point d'autre divinité que Lui. Comment pouvez-vous donc vous détourner de Lui ?

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا
وَأَنزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً ۚ زَوْجٌ يَخْلُقُكُمْ
فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي
ثَلَاثِ نَلَّاتٍ ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا
إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآفَى تُصْرِفُونَ ﴿٦﴾

Si vous mécroyez, Allah Se passe de vous, Qui n'agréé nullement la mécréance pour Ses serviteurs. Et si vous rendez grâces, Il l'agréé pour vous. Nul ne portera le fardeau d'un autre et, quand vous aurez fait retour vers votre Seigneur, Il vous informera des œuvres que vous faisiez. Car Il Sait parfaitement ce qu'il y a au fond des cœurs.

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ
لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا نَزِرُ
وَزْرَةً وَآخَرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿٧﴾

⁴⁵¹ Allusion manifeste au principe giratoire de tout le système cosmique. La terre tourne sur elle-même (d'où le jour et la nuit) et tourne autour du soleil (d'où les différentes saisons). Par ailleurs, toutes les révolutions et les phases planétaires se font selon un mouvement de rotation généralisée (et de gravitation), en suivant des orbites précises.

⁴⁵² Voir la note 319.

⁴⁵³ Autre miracle scientifique du Coran : ces « trois ténèbres » sont l'expression métaphorique désignant les trois poches « obscures » où l'embryon humain se développe pendant les neuf mois précédant l'accouchement : le ventre, la matrice et le placenta.



Quand un malheur atteint
l'homme, celui-ci implore son
Seigneur et revient vers Lui,
repentant. Mais dès qu'il le
comble d'un bienfait, voilà qu'il
8 oublie pourquoi il implorait avant
et prête à Allah des émules pour
égarer (autrui) de Son chemin.
Dis : « Jouis pour un moment de ta
mécréance : tu es du nombre des
hôtes de l'Enfer. »

(Le mécréant est-il pareil à) celui
qui passe toute la nuit à prier et à
se recueillir, prosterné ou debout,
redoutant l'autre monde et
9 espérant la miséricorde de son
Seigneur ? Dis : « Ont-ils valeur
égale, ceux qui savent et ceux qui
ne savent pas ? » Seuls les esprits
sagaces savent se rappeler.

Dis encore : « Ô vous Mes
serviteurs qui avez cru, craignez
votre Seigneur ! » À ceux qui
auront bien agi dans ce bas
monde est réservée une belle
10 récompense. La terre d'Allah est si
vaste, et ceux qui savent être
patients auront leur pleine
rétribution sans que rien ne leur
en soit compté.

Dis : « Il m'est ordonné d'adorer
11 Allah en Lui vouant un culte
sincère,

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ،
مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً
مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُوَ إِلَيْهِ مِن قَبْلُ
وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۚ قُلْ
تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ
النَّارِ ﴿٨﴾

أَمَّنْ هُوَ قَنِيتُ ۖ ءَانَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا
وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ ۚ وَيَرْجُو رَحْمَةً
رَّبِّهِ ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْمُونَ
وَالَّذِينَ لَا يَعْمُونَ ۚ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو
الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾

قُلْ يَاعِبَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ
لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا
حَسَنَةٌ ۗ وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ ۚ
إِنَّمَا يُوفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿١٠﴾

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ
الَّذِينَ ﴿١١﴾

- 12 et il m'est ordonné d'être le
premier des Musulmans. »

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

- 13 Dis : « Je crains, si je désobéis à
mon Seigneur, le supplice d'un
très grand jour. »

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ
عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

- 14 Dis : « C'est Allah Que j'adore en
Lui vouant un culte sincère.

قُلِ اللَّهُ أَعْبَدُ مُخْلِصًا لِّي دِينِي ﴿١٤﴾

- Adorez donc ce qui vous plaira en
dehors de Lui ! » Dis encore : « Les
perdants sont bien ceux-là qui, au
15 Jour de la Résurrection, auront
perdu leurs âmes et celles de leurs
familles. C'est bien cela la perte
(la plus) manifeste.

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ ۚ قُلْ إِنَّ
الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ
يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۚ أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخَسِرَانُ
الْمُتَيْنِ ﴿١٥﴾

- Au-dessus d'eux, comme au-dessous,
il y aura des nuées de feu ardent.
16 C'est cela qu'Allah fait craindre à Ses
serviteurs. « Ô vous Mes serviteurs,
craignez-Moi donc ! »

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ
ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادَهُ ۚ يَعْبَادُونَ فَاتَّقُونِ ﴿١٦﴾

- Ceux qui évitent d'adorer les fausses
divinités (le *Taghût*), et reviennent
17 repentants à Allah, apprendront une
heureuse nouvelle. Annonce-la donc
à Mes serviteurs

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى
اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

- qui écoutent la Parole et suivent
ce qu'elle contient de meilleur. Ce
18 sont eux qu'Allah a guidés, et ce
sont eux les esprits sagaces.

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ ۚ
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ ۖ وَوَلَّيْنَاكَ هُمْ أُوْلُوا
الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾

- Est-ce que celui sur qui s'accomplira
le verdict d'Allah (peut être guidé ?)
19 Peux-tu donc sauver celui qui est
plongé dans le Feu ?

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنقِذُ مَنْ فِي
النَّارِ ﴿١٩﴾

- 20 Ceux qui craignent leur Seigneur auront, quant à eux, des appartements au-dessus desquels sont construits d'autres appartements, et sous lesquels coulent les rivières. Telle est la promesse d'Allah, et Allah ne manque jamais à Sa promesse !

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرُفٌ مِنْ فَوْقِهَا
غُرُفٌ مَبْنِيَةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَ اللَّهُ لَا
يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾

- 21 Ne vois-tu pas qu'Allah fait descendre du ciel une eau qu'il fait s'infiltrer sous terre (pour la faire jaillir) en sources vives ? Il fait pousser par elle des cultures aux couleurs variées qui, après avoir crû en abondance, finissent par jaunir, puis Il les réduit en amas de brindilles desséchées. C'est là un rappel pour les esprits sagaces. Celui dont Allah a ouvert le cœur à l'Islam, et qui se conduit à la lumière de son Seigneur, (est-il pareil au mécréant ?) Malheur à ceux dont le cœur endureci délaisse l'évocation d'Allah. Ceux-là sont en plein égarement.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَسَلَكَهُ يَنْبِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يَخْرُجُ بِهِ
زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيَجُ فَتَرَهُ
مُضْفَرًا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَلًا إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَذِكْرٍ لِبُغْيِ الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

- 22 Allah a fait descendre (en révélation) le meilleur des discours : un Livre dont (les versets) se ressemblent et se reprennent (en écho). Ceux qui craignent leur Seigneur en ont l'épiderme tout hérissé, puis leurs peaux et leurs cœurs s'adoucissent à l'évocation d'Allah. Voilà la bonne direction (hudâ) d'Allah vers laquelle Il conduit qui Il veut. Quant à celui qu'Allah entend égarer, celui-là n'a point de guide.

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى
نُورٍ مِّن رَّبِّهِ قَوْلٌ لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبِهِمْ مِّن
ذِكْرِ اللَّهِ أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

- 23 Allah n'zâl ahsan al-hadiþ kibbâ mûshbihâ mâtânî nqashirû minnê julûd al-dîn yakhshûn rabbihim thum talîn julûdihim wqulûbihim ilâ dîkri allâhi dâlik hudî allâhi yehdî bihî min yashâ' wman yuḍlil allâhu fâ lahû min ḥadî

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَبِّهًا
مَّتَّانٍ نَّقَشِرُ مِنْهُ جُلُودَ الَّذِينَ
يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ
وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدَى
اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ
يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

Celui qui, au Jour de la Résurrection,
n'aura que son visage pour se
protéger contre le pire des supplices
24 sera-t-il (pareil à l'hôte du Paradis ?)
Il sera dit aux injustes : « Goûtez donc
aux conséquences des œuvres que
vous avez acquises ! »

أَفَمَنْ يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ
الْقِيَمَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

Ceux qui vécurent avant eux
25 avaient aussi crié au mensonge, et
le supplice fondit sur eux par où
ils ne le sentaient point (venir).

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْتَهُمُ الْعَذَابُ
مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

Allah leur fit goûter alors
l'humiliation en ce bas monde,
26 mais le supplice de l'autre monde
est certes plus grand encore, pour
peu qu'ils le sachent.

فَإِذَا قَهَّمُ اللَّهُ الْخُرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْعَذَابُ
الْآخِرَةُ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

Nous avons proposé aux hommes,
27 dans ce Coran, toutes sortes
d'exemples pour qu'ils se
souviennent.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ
مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَنْذَكُرُونَ ﴿٢٧﴾

Un Coran (en langue) arabe,
28 exempt de toute imperfection
afin qu'ils craignent (Allah).

قُرْءَانًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عَوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

Allah cite en exemple tel homme
dépendant de plusieurs associés
qui se le disputent (en
permanence), et tel autre qui ne
29 dépend que d'un seul (maître) : les
deux hommes sont-ils
comparables ? Louange à Allah !
Or la plupart d'entre eux ne le
savent pas !

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ
مُتَشَكِّسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ
يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

- 30 Certes tu mourras, et ils mourront
(de même).

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

- 31 Puis, au Jour de la Résurrection,
auprès de votre Seigneur vous
vous disputerez.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ

تَخَصِّمُونَ ﴿٣١﴾

- Est-il plus injuste que celui qui ment
au sujet d'Allah et qui ose démentir ?
32 la vérité quand elle lui parvient ?
N'est-ce pas dans la Géhenne qu'il y
a refuge pour les mécréants ?

﴿ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ

وَكَذَبَ بِالْصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ ۗ أَلَيْسَ فِي

جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

- Quant à celui qui est venu
apporter la vérité et ceux qui y
ont accordé créance, ceux-là sont
33 les gens pieux.

وَالَّذِي جَاءَ بِالْصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۖ أُولَٰئِكَ

هُمُ الْمُنْقُوتُونَ ﴿٣٣﴾

- Ils auront ce qu'ils voudront
34 auprès de leur Seigneur. Telle est
la récompense des bienfaiteurs.

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَاءُ

الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾

- Allah rachètera ce qu'ils auront
commis de pire et les rétribuera
35 selon ce qu'ils auront accompli de
meilleur.

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا

وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا

يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾

- Allah ne suffit-Il donc pas pour
protéger Son serviteur ? Ils
cherchent cependant à t'effrayer
36 par (ce qu'ils adorent) en dehors
de Lui. Celui qu'Allah entend
égarer n'aura point de guide.

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ ۚ وَيُخَوِّفُونَكَ

بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۚ وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَمَا

لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

- Et celui qu'Allah entend guider,
nul ne pourra l'égarer. Allah n'est-
37 Il pas Tout Puissant (et n'a-t-il pas)
fait Sienne la Vengeance ?

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُّضِلٍّ ۗ أَلَيْسَ اللَّهُ

بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾